**CONVENTION DE COTUTELLE INTERNATIONALE DE THESE**

|  |  |
| --- | --- |
| **LOGO DU PARTENAIRE** |  |

**VU** *l’arrêté du 25 mai 2016 fixant le cadre national de la formation et des modalités conduisant à la délivrance du diplôme national de doctorat.*

**VU** *les dispositions qui réglementent la préparation du doctorat à l’université Paris 1 Panthéon-Sorbonne et à l’Université NOM DU PARTENAIRE.*

**VU** *les délibérations du Conseil scientifique de l’université Paris 1 Panthéon-Sorbonne en date du 27 juin 1994, du 14 novembre 1994, du 15 mai 1995, du 28 avril 1997, du 20 mars 2000, du 4 juillet 2011, du 18 septembre 2012*

**VU** *les avis favorables des conseils respectivement compétents pour chacun des établissements*

L’Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, représentée par sa Présidente, Christine NEAU-LEDUC, d’une part,

et l’Université NOM DU PARTENAIRE, représentée par son Président/Recteur, NOM DU SIGNATAIRE d’autre part,

conviennent d’instituer une procédure de cotutelle de thèse dans les conditions suivantes.

*The Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, represented by its President,* Christine NEAU-LEDUC, *on the one hand,*

*and the University NOM DU PARTENAIRE, represented by its president/rector,* NOM DU SIGNATAIRE*, on the other hand,*

*agree to institute a thesis co-supervision procedure under the following conditions.*

**ARTICLE 1 –** M. Mme Prénom NOM doctorant préparera sa thèse sous la direction scientifique de M. Mme Prénom NOM directeur de thèse, Professeur à l’Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne et de de M. Mme Prénom NOM directeur de thèse partenaire , Professeur à l’Université NOMDU PARTENAIRE qui seront ses directeurs de thèse.

***ARTICLE 1 –*** *Mr. Ms Prénom NOM doctorant*  *will prepare his thesis on the proposal and under the scientific direction of* M. Ms Prénom NOM directeur de thèse *Professor at the Université of Paris 1 Panthéon-Sorbonne and* M. Ms Prénom NOM directeur de thèse partenaire*, Professor at the University* NOMDU PARTENAIRE *who will be his research supervisors.*

**ARTICLE 2 –** M. Mme Prénom NOM doctorant déposera son sujet de thèse, à titre provisoire INTITULÉ DE LA THÈSE, auprès de l’Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne [OU NOM DU PARTENAIRE LE CAS ECHEANT] où il a pris sa première inscription. Ce sujet sera transmis pour inscription auprès de l’Université NOM DU PARTENAIRE – OU PARIS 1 LE CAS ÉCHÉANT et bénéficiera à ce titre d’une protection conforme à chaque réglementation nationale.

***ARTICLE 2 -*** *Mr. Ms Prénom NOM doctorant*  *will deposit his thesis subject, provisionally* TITLE OF THE THESIS *at the* *Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne* [OU NOM DU PARTENAIRE LE CAS ECHEANT] *where he first registered. This subject will be transmitted by the doctoral candidate for registration with the partner institution and will therefore benefit from protection in accordance with each national regulation.*

**ARTICLE 3 –** La durée de préparation de la thèse est normalement de trois ans. Cette durée peut être prolongée sur avis motivé des directeurs de thèse et des directeurs d'école doctorale.

***ARTICLE 3*** *- The duration of the preparation of the thesis is normally three years. This duration may be extended on the basis of a reasoned opinion from the thesis directors. The terms of the derogation must be compatible with the rules in force at the university of registration.*

**ARTICLE 4 –** La préparation de la thèse s’effectue par périodes alternatives dans chacun des deux établissements partenaires. Cette durée est répartie par l’étudiant en fonction des exigences scientifiques et des conditions de préparation de la thèse avec l’accord de ses directeurs de thèse. La durée minimale de préparation effectuée dans un établissement ne peut normalement être inférieure à un semestre.

Périodes prévisionnelles de séjour dans les deux établissements :

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Session et année** | **NOM DU PARTENAIRE** | **Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne** |
| *Automne 202X* |  |  |
| *Hiver 202X* |  |  |
| *Printemps 202X* |  |  |
| *Eté 202X* |  |  |
| *Automne 202X* |  |  |
| *Hiver 202X* |  |  |
| *Printemps 202X* |  |  |
| *Eté 202X* |  |  |
| *Automne 202X* |  |  |
| *Hiver 202X* |  |  |
| *Printemps 202X* |  |  |
| *Eté 202X* |  |  |

***ARTICLE 4 -*** *The preparation of the thesis is carried out in alternating periods in each of the two partner institutions. This period is allocated by the student according to the scientific requirements and the conditions of preparation of the thesis with the agreement of his/her thesis supervisors. The minimum period of preparation carried out in one institution cannot normally be less than one semester.*

*Provisional timetable of stays :*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Session and years** | **NOM DU PARTENAIRE** | **Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne** |
| *Fall 202X* |  |  |
| *Winter 202X* |  |  |
| *Spring 202X* |  |  |
| *Summer 202X* |  |  |
| *Fall 202X* |  |  |
| *Winter 202X* |  |  |
| *Spring 202X* |  |  |
| *Summer 202X* |  |  |
| *Fall 202X* |  |  |
| *Winter 202X* |  |  |
| *Spring 202X* |  |  |
| *Summer 202X* |  |  |

**ARTICLE 5 –** M. Mme Prénom NOM doctorant a acquitté ses droits d’inscription à

- l’Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne ou NOM DU PARTENAIRE pour l'année universitaire 202X-202X

- l’Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne ou NOM DU PARTENAIRE pour l'année universitaire 202X-202X

- l’Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne ou NOM DU PARTENAIRE pour l'année universitaire 202X-202X

Au cours de sa scolarité en tant que doctorant, l’étudiant doit payer des droits d’inscription au moins une année à l’Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne.

***ARTICLE 5*** *– Mr. Ms Prénom NOM doctorant*

*will pay his/her registration fees each year at :*

*- The Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne OU NOM DU PARTENAIRE for the academic year 202X-202X*

*- The Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne OU NOM DU PARTENAIRE for the academic year 202X-202X*

*- The Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne OU NOM DU PARTENAIRE for the academic year 202X-202X*

*During their studies as a doctoral student, students must pay registration fees for at least one year at the Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne.*

**ARTICLE 6 –** L’étudiant bénéficie d’une couverture sociale dans les conditions prévues par la réglementation en vigueur. L’université Paris I n’exerce pas de responsabilité à ce titre.

***ARTICLE 6*** *- The doctoral candidate must ensure that he/she benefits from social security cover in accordance with the conditions laid down by the regulations in force. The Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne is not responsible in this respect.*

**ARTICLE 7 -** En France, en accord avec le directeur de l’École doctorale de rattachement et son directeur de thèse, le doctorant devra suivre tout ou partie du parcours doctoral qui lui sera proposé.

***ARTICLE 7*** *- In France, in agreement with the director of the doctoral school to which the student belongs and his/her thesis director, the student will have to follow all or part of the doctoral programme proposed to him/her.*

**ARTICLE 8 –** La soutenance de la thèse pour l’obtention d’un le diplôme national français de Doctorat aura lieu dans l’un des établissements désignés d’un commun accord, à savoir l’Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne.

La répartition des frais occasionnés par la soutenance est déterminée conjointement par les deux établissements, selon les modalités suivantes :

L’Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne s’engage à prendre en charge le frais de déplacement et de séjour selon les règles validées par le Conseil Scientifique lors de sa séance du 18/09/2012 (à savoir 500 euros par soutenance en 2013). Sous réserve de disponibilités financières, L’École doctorale de rattachement et le laboratoire d’accueil du doctorant pourront également prendre en charge une partie de ces frais.

DISPOSITIONS DU PARTENAIRE A AJOUTER

***ARTICLE 8*** *- The defence of the thesis for the award of a French national doctorate diploma will take place in one of the establishments designated by mutual agreementw, namely the University of Paris 1 Panthéon-Sorbonne.*

*The distribution of the expenses incurred by the defence is determined jointly by the two institutions, according to the following modalities:*

*The University of Paris 1 Panthéon-Sorbonne undertakes to cover the travel and accommodation expenses according to the rules validated by the Scientific Council at its meeting on 18/09/2012 (i.e. 500 euros per defence in 2013). Subject to the availability of funds, the doctoral school to which the student belongs and the laboratory hosting the student may also cover part of these expenses.*

DISPOSITIONS DU PARTENAIRE A AJOUTER

**ARTICLE 9 -** L’admission en soutenance sera décidée par le chef d’établissement français, à savoir l’Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, selon un accord préalable des deux directeurs de thèse. Cet examen est engagé sur avis conjoint des directeurs de thèse et fait intervenir une évaluation par au moins deux rapporteurs extérieurs aux universités partenaire. Les deux rapporteurs sont désignés conjointement par les deux établissements de tutelle.

***ARTICLE 9*** *- Admission to the defence will be decided by the head of the French institution, i.e. the Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, after prior agreement by the two thesis directors. This examination is undertaken on the joint advice of the research supervisors and involves an evaluation by at least two external referees from the partner universities. The two rapporteurs are appointed jointly by the two supervising institutions.*

**ARTICLE 10 –** Le jury est nommé par la Présidente de l’Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne.

Il comprend de quatre à huit membres. Le jury est composé au moins d’un membre de l’Université NOM DU PARTENAIRE et comprend en outre des personnalités extérieures à ces établissements, notamment un rapporteur désigné ci-dessus.

Le jury élit en son sein un président dont la voix est prépondérante en cas de partage.

***ARTICLE 10 -*** *The jury is appointed by the President of the Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne.*

*It is composed of four to eight members. The jury is composed of at least one member of NOM DU PARTENAIRE and also includes personalities from outside these institutions, in particular a rapporteur designated above.*

*The jury shall elect a chairman from among its members, who shall have a casting vote in the event of a tie.*

**ARTICLE 11 -** Le texte de la thèse sera présenté en français avec un résumé significatif en anglais sous la supervision de ses deux directeurs de thèse et un résumé significatif en LANGUE DU PARTENAIRE. Toutefois, lorsque la pratique scientifique le justifie, pourront être annexés à la thèse des documents écrits dans l’une ou l’autre de ces langues. Les débats se dérouleront en français ou, à la discrétion du jury, dans la langue officielle de l’établissement partenaire ou une langue de travail internationale officiellement reconnue par lui.

***ARTICLE 11 -*** *The text of the thesis will be presented in French with a significant summary in English under the supervision of the two thesis directors and a significant summary in* LANGUE DU PARTENAIRE*. However, when justified by scientific practice, documents written in either of these languages may be annexed to the thesis. The debates will be held in French or, at the discretion of the jury, in the official language of the partner institution or an international working language officially recognised by it.*

**ARTICLE 12 –** Le jury établit après délibération un procès-verbal consignant sa décision et un rapport relatant le déroulement de la soutenance. Le procès-verbal est établi dans les deux langues officielles des établissements de tutelle. Il comporte les propositions de mention et distinctions pertinentes à l’Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne et à l’Université NOM DU PARTENAIRE.

Le rapport est rédigé en français. Il en est établi une traduction en LANGUE DU PARTENAIRE, authentifiée par le directeur de thèse au titre de cet établissement.

***ARTICLE 12*** *- After deliberation, the jury will draw up minutes recording its decision and a report on the course of the examination. The minutes are drawn up in the two official languages of the supervising institutions. It includes proposals for honours and distinctions relevant to the Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne and the* NOM DU PARTENAIRE*.*

*The report is written in French. A translation into* LANGUE DU PARTENAIRE*, authenticated by the supervisor in the name of this institution, is established.*

**ARTICLE 13 –** Au vu du procès-verbal de soutenance et après communication du rapport de soutenance, l’Université Paris 1 délivre le diplôme national français de Doctorat et l’Université NOM DU PARTENAIRE délivre l’attestation d'acquisition de crédit de Doctorat, avec dans l’un et l’autre cas, la plénitude des droits et prérogatives attachés à un tel diplôme ou une telle attestation.

***ARTICLE 13*** *- In view of the minutes of the defence and after communication of the defence report, the Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne shall issue the French national doctorate diploma and the University* NOM DU PARTENAIRE *shall issue the certificate of acquisition of doctoral credit, with, in both cases, the full rights and prerogatives attached to such a diploma or certificate.*

**ARTICLE 14 –** Les dispositions de la présente convention ne s’appliquent pas à l’habilitation à diriger des recherches, ni aux modalités d’accueil d’étudiants ne relevant pas du régime de cotutelle de thèse.

***ARTICLE 14*** *- The provisions of the present agreement do not apply to the habilitation to direct research, nor to the modalities of reception of students who do not fall under the regime of co-supervision of a thesis.*

**ARTICLE 15 –** Cette convention est établie pour la durée de la préparation en cotutelle de la thèse de M. Mme Prénom NOM doctorant.

***ARTICLE 15 -*** *This agreement is established for the duration of the preparation of the thesis of Mr. Ms Prénom NOM doctorant.*

**Fait en sept exemplaires originaux** Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne　　　　　　　　　　　NOM DU PARTENAIRE

|  |  |
| --- | --- |
| Pour l’Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne,  Christine NEAU-LEDUC  Présidente de l’Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne  (Signature et cachet de l’établissement)    Date : | Pour NOM DU PARTENAIRE  NOM DU SIGNATAIRE  Président / Recteur de NOM DU PARTENAIRE  (Signature et cachet de l’établissement)  Date : |
| M. Mme Prénom NOM du directeur de thèse  Professeur à l’Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne  (Signature)  Date : | M. Mme Prénom NOM du directeur de thèse partenaire  Professeur à NOM DU PARTENAIRE  (Signature)  Date : |
| Prénom NOM directeur ED  Directeur de NOM DE L’ÉCOLE DOCTORALE  (Signature et cachet de l’École doctorale)  Date : | Prénom NOM directeur ED partenaire  Directeur de la NOM DE L’ÉCOLE DOCTORALE OU DEPARTEMENT DU PARTENAIRE  (Signature et Cachet de la NOM DE L’ÉCOLE DOCTORALE OU DEPARTEMENT DU PARTENAIRE)  Date : |

Signature du doctorant :

Fait à Paris, le　 .